

SÉRIE E / SERIES E

DROIT, SANTÉ ET SOCIÉTÉ

LAW, HEALTH & SOCIETY

Décembre 2015

N° 3 de la série « E » Droit, Santé et Société • Vol. 2

N° 6 du Journal de médecine légale • Vol. 58, p. 399-534

SOMMAIRE

CONTENTS

4

AVANT-PROPOS

FOREWORD

Daniel RAOUL

5

PRÉSENTATION

PRESENTATION

Bénédicte BÉVIÈRE-BOYER
et Nadia BELRHOMARI**7**

ALLOCATION D'OUVERTURE

OPENING SPEECH

Bariza KHIARI

Sous la présidence de / *In the chair*
M. Claude HURIET**12**PROPOS INTRODUCTIF
DU PRÉSIDENT

CHAIRMAN'S INTRODUCTORY REMARKS

Claude HURIET

14LES ENJEUX DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE : LE POINT DE VUE
D'UN CHERCHEUR – TROUVER MIEUX
*THE STAKES OF PERSONALIZED MEDICINE: THE
RESEARCHER'S POINT OF VIEW – FINDING BETTER*
Pavel HAMET**18**LE POINT DE VUE DU PATIENT
EXPERT SUR LES PREMIÈRES
APPLICATIONS SUR LES MALADES
ET LES ATTENTES*THE EXPERT PATIENT'S POINT OF VIEW
ON THE FIRST APPLICATIONS ON PATIENTS
AND EXPECTATIONS*

Jean-Luc PLAVIS

21REGARD ANTHROPOLOGIQUE
SUR LA MÉDECINE PERSONNALISÉE*AN ANTHROPOLOGICAL PERSPECTIVE
ON PERSONALIZED MEDICINE*Chantal BOUFFARD, Gabrielle LAPOINTE,
et Régén DROUINTABLE RONDE N°1
ROUND TABLE N°1TABLE RONDE N°2 : LES ATTENTES DE LA MÉDECINE PERSONNALISÉE EN MATIÈRE DE SANTÉ PUBLIQUE
ROUND TABLE N°2: EXPECTATIONS OF PERSONALIZED MEDICINE IN RELATION TO PUBLIC HEALTH**27**MÉDECINE PERSONNALISÉE,
LE SOCLE D'UN NOUVEAU
PARADIGME DE LA
RECHERCHE ET DU SOIN
*PERSONALIZED MEDICINE, THE BASE OF A
NEW PARADIGM OF RESEARCH AND CARE*
Fabrice ANDRÉ et Semih DOGANSous la présidence de / *In the chair*
M. Christian BYK**33**MÉDECINE PERSONNALISÉE
ET SANTÉ PUBLIQUE :
LE DÉBUT D'UNE NOUVELLE
RÉVOLUTION MÉDICALE ?*THE PERSPECTIVE OF PERSONALIZED MEDICINE
IN THE FIELD OF PUBLIC HEALTH POLICY*
Christian BYK**35**MÉDECINE PERSONNALISÉE :
QUELS SONT LES VÉRITABLES
ENJEUX ÉTHIQUES ?*PERSONALIZED MEDICINE:
WHAT ARE THE "REAL" ETHICAL ISSUES?*

Yann JOLY

40L'IMPACT DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE SUR LES DÉPENSES
DE SANTÉ :*LE REGARD DE L'ÉCONOMISTE
THE IMPACT OF PERSONALIZED MEDICINE ON
HEALTHCARE EXPENDITURE: AN ECONOMIST'S
VIEW*

Jean de KERVASDOUE

43MÉDECINE DE PRÉCISION
AUJOURD'HUI, MÉDECINE
PERSONNALISÉE DEMAIN :
TRANSFORMATIONS EN CANCÉROLOGIE
*PRECISION MEDICINE TODAY, PERSONALIZED
MEDICINE TOMORROW: TRANSFORMATIONS IN
CANCER*

Angelo PACI

TABLE RONDE N°1 : L'ÉTAT DES LIEUX DE LA MÉDECINE PERSONNALISÉE : OÙ EN EST-ON ICI ET AILLEURS ?
ROUND TABLE N°1: THE CURRENT STATE OF PERSONALIZED MEDICINE: WHERE ARE WE, HERE AND ELSEWHERE?

SÉRIE E / SERIES E

DROIT, SANTÉ ET SOCIÉTÉ

LAW, HEALTH & SOCIETY

TABLE RONDE N°2
ROUND TABLE N°2

51

LES ATTENTES DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE EN MATIÈRE DE
SANTÉ PUBLIQUE : LE POINT DE VUE
DE L'AGENCE DE LA BIOMÉDECINE

*EXPECTATIONS OF PERSONALIZED MEDICINE
IN PUBLIC HEALTH: THE POINT OF VIEW
OF THE FRENCH AGENCY DE LA BIOMÉDECINE*

Emmanuelle PRADA BORDENAVE

TABLE RONDE N°3 : LE DÉVELOPPEMENT DE LA MÉDECINE PERSONNALISÉE : UNE NÉCESSAIRE ÉVOLUTION DE LA POLITIQUE DE SANTÉ PUBLIQUE ? /
ROUND TABLE N°3: THE DEVELOPMENT OF PERSONALIZED MEDICINE: A NECESSARY EVOLUTION OF PUBLIC HEALTH POLICY?

Sous la présidence de / *In the chair*
Mme Michèle STANTON-JEAN

58

PROPOS INTRODUCTIF

INTRODUCTORY REMARKS

Michèle STANTON-JEAN

60

LA QUESTION DE L'ACCÈS
ÉQUITABLE AU TRAITEMENT

THE ISSUE OF EQUITABLE ACCESS TO TREATMENT
Jean-Claude AMEISEN

63

L'ORGANISATION ET LA GESTION
DES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS
DE SANTÉ À L'ÉPREUVE
DE LA MÉDECINE PERSONNALISÉE

*THE IMPACT OF PERSONALIZED MEDICINE
ON THE ORGANIZATION AND OPERATION
OF THE HOSPITAL*

Isabelle POIROT-MAZÈRES

TABLE RONDE N°4 : LA MÉDECINE PERSONNALISÉE : LES CHEMINS D'ÉVALUATION AU REGARD DU DROIT POSITIF
ROUND TABLE N°4: PERSONALIZED MEDICINE: ASSESSMENT PATHWAYS IN RELATION TO POSITIVE LAW

Sous la présidence de / *In the chair*
M. Bruno GAUDEAU

73

LA GESTION DES DONNÉES
DE SANTÉ DANS LE CADRE
DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE

*MANAGING HEALTH DATA
IN THE CONTEXT OF PERSONALISED
MEDICINE*

Emmanuelle RIAL-SEBBAG

79

MÉDECINE PERSONNALISÉE
ET PRODUITS DE SANTÉ

*PERSONALIZED MEDICINE AND HEALTH
PRODUCTS*

Florence TABOULET

et Blandine JUILLARD-CONDAT

91

LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE
À L'ÉPREUVE DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE ?

INDUSTRIAL PROPERTY PROOF AGAINST PERSONALIZED MEDICINE?

Hélène GAUMONT-PRAT

96

LA MÉDECINE PERSONNALISÉE :
UN FACTEUR DE REFONTE
DES LOIS BIOÉTHIQUES ?

*PERSONALIZED MEDICINE: A FACTOR
IN THE REWORKING OF THE BIOETHIC LAWS?*

Sophie PARICARD

RAPPORT DE SYNTHÈSE
SUMMARY NOTES

108

LES ENJEUX DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE :

EXERCICE DE SYNTHÈSE

*THE STAKES OF PERSONALIZED MEDICINE:
SYNTHESIZING EXERCISE*

Renaud BUEB

SOMMAIRE
CONTENTS

SÉRIE E / SERIES E

DROIT, SANTÉ ET SOCIÉTÉ

LAW, HEALTH & SOCIETY

CONTRIBUTIONS ADDITIONNELLES
ADDITIONAL CONTRIBUTIONS**114**

LES ENJEUX DE LA MÉDECINE
PERSONNALISÉE
POUR LA PERSONNE,
AVEC LA PERSONNE

*THE STAKES OF PERSONALIZED MEDICINE FOR
THE PERSON, WITH THE PERSON*

Didier SICARD

116

« LA SALLE D'ATTENTE
EST TROP PLEINE ! »

MÉDECINE PERSONNALISÉE ET PRISE
EN CHARGE DE L'OBÉSITÉ PÉDIATRIQUE :
SOCIALISATION DES MÉDECINS ET DÉNI
DES PARENTS

*"THE WAITING ROOM IS TOO CRAMMED!"
PERSONALIZED MEDICINE
AND MANAGEMENT OF PEDIATRIC
OBESITY: SOCIALIZATION OF PHYSICIANS
AND DENIAL OF PARENTS*

Rachid MENDJELI

CONTRIBUTIONS ADDITIONNELLES
ADDITIONAL CONTRIBUTIONS**124**

VERS UNE TRANSFORMA-
TION DE LA RELATION
MÉDICALE DANS LE CADRE
DE LA MÉDECINE PERSON-
NALISÉE

*TOWARDS A TRANSFORMATION OF
MEDICAL RELATIONSHIPS AS PART OF
THE PERSONALIZED MEDICINE
APPROACH*

Bénédicte BÉVIÈRE-BOYER

136

RECOMMANDATIONS AUX AUTEURS
INSTRUCTIONS TO AUTHORS

3^e et 4^e de couverture
3rd and 4th of Cover

BULLETIN D'ABONNEMENT
SUBSCRIPTION FORM

SOMMAIRE
CONTENTS